

歌劇院 LAB X 藝術跨域實驗平台

LAB X Cross Discipline Platform

「2023 青年創作工作室—新媒體跨域」甄選辦法

臺中國家歌劇院（簡稱歌劇院）致力於推動科技於表演藝術創作之應用，以及跨領域藝術之探索與共創合作，自 2020 年起策劃推動「LAB X 藝術跨域實驗平台」（簡稱「LAB X 計畫」）深化表演藝術與科技藝術之交流，期望在全球急速前進與轉變的數位紀元當中，持續與國內外多元領域專業領航者們接軌，整合資源共構合作，同時創建國內人才孵育機制，並支持具前瞻視野之創作團隊，與藝術創作者們一同探索多元藝術發展的未來。

以創作人才孵育為目標的「青年創作工作室」（簡稱本計畫），著重於創作想法實踐之「研究過程」及公開的「階段成果分享」。2023 年以「新媒體」及「動作捕捉」跨域創作為主題，邀請國內外重要藝術家擔任「導師」，為 30 歲以下之青年藝術創作者提供專業學習、研究與實驗的孵育平台。

「新媒體」跨域主題，邀請法國里昂國家戲劇中心總監尤瑞斯·馬修（Joris Mathieu）及舞台、燈光設計尼可拉·布迪耶（Nicolas Boudier）擔任雙導師，透過經驗傳承、陪伴引導，實務研究方法及密切交流獲得趨勢資訊等，協助青年創作者開拓更具前瞻的藝術視野、思想與行動力。

一、申請資格

- (一) 30 歲（含）以下，以臺灣為創作基地，具備 2 年以上的創作經歷。
- (二) 以「表演藝術」及「混合實境運用」為核心，使用一種或多種 VR/AR/XR 技術之創作者。
- (三) 可獨立或以共同創作方式參與甄選，共同創作者皆需符合第一點年齡限制。
- (四) 本計畫（含評選階段）以英文進行，需具備英文會話能力。

二、計畫內容

- (一) 甄選名額：至多 2 組。
- (二) 年度導師：尤瑞斯·馬修（Joris Mathieu）、尼可拉·布迪耶（Nicolas Boudier）。
- (三) 創作取材：建議使用既有短篇故事作為文本。參考書目：《The Veldt》，作者：雷·布萊伯利（Ray Bradbury）
- (四) 研究工作：入選者需全程參與並配合以下活動：
 - 導師工作坊：2023 年（以下同）9 月 4 日（一）至 9 月 5 日（二），於歌劇院辦理。
 - 創作研習：5 月至 11 月期間，每月需與導師進行至少 1 次討論會議，由導師線上回饋與討論。
 - 成果分享會：12 月 2 日（六）於歌劇院排練室舉行，每組 20 分鐘，含簡報及實驗成果呈現。
 - 其他：本計畫相關宣傳與交流活動。
- (五) 計畫資源：
 - 1. 研創補助：每組新臺幣 10 萬元整（含稅），含各項工作所需之費用。
 - 2. 場地空間：由歌劇院提供排練空間、「導師工作坊」及「成果分享會」場地。

3. 專業連結：

- (1) 歌劇院及導師將依實際需求，安排相關國內外線上交流、學習研討及國內專業機構之參訪。
- (2) 階段成果呈現優異作品，將有機會獲得第二階段發展支持或外部專業連結。

三、申請方式

- (一) 收件時間：即日起至 3 月 22 日 (三) 24:00 止。
- (二) 申請方式：
 1. 至歌劇院官網「NTT+探索學習」→「LAB X 藝術跨域實驗平台」→「青年創作工作室」專區下載相關表格。
 2. 申請資料及注意事項：
 - 申請者身分證正反面或中華民國居留證電子檔。
 - 計畫申請書及相關文件，部分內容需提供中、英文資料。
 - 全部檔案總計不得逾 10MB。如超過，請上傳雲端硬碟並提供下載網址。
- (三) 收件方式：請將上述申請資料 E-mail 寄至 nttartist@npac-ntt.org。
E-mail 主旨請註明「青年創作工作室—新媒體跨域甄選—000 (申請者姓名)」
- (四) 本計畫聯絡窗口：臺中國家歌劇院藝術教育部/郭小姐
電話：04-2251-1777#5478 E-mail：nttartist@npac-ntt.org

四、評選方式

由歌劇院指定評選委員與年度導師組成評選委員會。

- (一) 第一階段：書面審查
 1. 審查內容包括申請資料完備、計畫完整度、作品原創性與可行性等。
 2. 審查結果將於 4 月 15 日 (六) 前，以 E-mail 通知。
- (二) 第二階段：現場面談
 1. 4 月 25 日 (二) 於歌劇院進行現場面談。
 2. 面談需備資料及注意事項，將另行通知入選者。
- (三) 評選結果將於 5 月 4 日 (四) 前，於歌劇院官網「NTT+探索學習」→「LAB X 藝術跨域實驗平台」→「青年創作工作室」專區公告入選者，並以 E-mail 及電話個別通知。
- (四) 若經評選委員會決議無適合之人選，得從缺。

五、重要事項

- (一) 申請者不得以同案申請歌劇院其他甄選計畫，經查獲視同資格不符。申請資料缺件、逾時或資格不符者恕不受理。
- (二) 未滿 18 歲之申請者，需由法定代理人或監護人填寫「法定代理人同意書」，列印並簽章後，繳交電子檔。
- (三) 申請者應保證所提供本計畫整體或部分內容及所提供之相關影音、文字等資料，均無侵害他人著作權等智慧財產權。若有違法或致侵害歌劇院權利情事，應由申請者負責承擔。

- (四) 就本計畫辦理過程之攝、錄影等相關紀錄資料，歌劇院均擁有著作權，使用於包括但不限公開播送、行銷宣傳、編製光碟、印製海報或出版專書等之相關權利。
- (五) 本計畫相關經費之稅款由歌劇院依中華民國所得稅法等相關法規扣繳。
- (六) 有關本計畫執行、撥款及核銷事宜，入選者須與歌劇院簽訂合約書，雙方之權利義務悉依合約書辦理。
- (七) 歌劇院得保留本計畫內容異動與最終解釋權。

Guide to the Selection Process of 2023 The Young Artists' Atelier Interdisciplinary New Media Program

National Taichung Theater (NTT) is committed to the application of technology to performing arts as well as the exploration and co-creation of interdisciplinary arts.

NTT launched the LAB X Platform in 2020, with the aim to incubate creative talents, the Young Artists' Atelier (referred to as the program) highlights the "research process" of creative ideas and practice and the public presentation of interim results. The fourth edition of the program features creative works of interdisciplinary new media and interdisciplinary motion capture. Structured as a mentorship program, the platform functions as an incubation space for professional training, research, and experiment where young artists aged 30 or younger study under prominent guest artists from home and abroad.

The mentors of the 2023 interdisciplinary new media program are Joris Mathieu, director of Théâtre Nouvelle Génération, Centre dramatique national de Lyon, and Nicolas Boudier, scenographer, device designer, lighting designer and photographer. By experience sharing, guidance every step of the way, practical research methodology and intensive exchange for trend insight, young artists will be able to expand their artistic horizon, thinking and agency.

I. Applicant eligibility

1. Age 30 or under, based in Taiwan, with more than 2 years of creative work experience.
2. **Artist whose work focuses on combining self-selected art form with mixed reality including one or several VR/AR/XR technologies.**
3. The program (including the review and selection stage) will be conducted in English. Participants are required to have conversational-level English proficiency.

II. About the program

1. Number of selected candidates: a maximum of two
2. 2023 program mentors: Joris Mathieu, Nicolas Boudier
3. Theme: Suggest choosing a short story for creation research. For reference : *The Veldt* by Ray Bradbury.
4. Research work: the selected candidates are required to participate in and comply with all the following activities.
 - Creative workshop: a 2-day workshop held in the rehearsal room of NTT from September 4 (Mon) and September 5 (Tue), 2023.
 - Mentoring meetings: during the period between May and November, each participant is required to present interim results at least once a month. Feedback and discussion with the mentors will be conducted through virtual conference.
 - Final work-in-progress presentation will be held in the rehearsal room of NTT on December 2 (Sat), 2023.
 - Other: Project related campaign and exchange programs
5. Project resources:
 - Grant for research and creative work: NT\$100,000 for each group (tax included), covering

the various expenses required for the Program.

- Venue: NTT will provide the venue for rehearsals, the creative workshop and final work-in-progress presentation.
- Professional connection:
 - NTT and the mentors will arrange online exchange and workshops with domestic and international professionals as well as visits to professional institutions in Taiwan.
 - There will be opportunities for excellent works performed at the final work-in-progress presentation to receive support for stage-two development or be introduced to external professional supports.

III. How to apply

1. Application admission period: through March 22 (Wed), 2023
2. How to apply:
 - Go to the official website of NTT and find "NTT+" → "LAB X Platform" → "The Young Artists' Atelier" section to download the application package.
 - Documents required and notices:
 - A front and back electronic copy of the applicant's ID card or ROC (Taiwan) Resident Certificate.
 - **Application forms and required documents, some of which must be provided in both Chinese and English.**
 - The total size of all files should not exceed 10MB. Should the total file size exceeds the limit, the applicant can upload the files to a cloud drive and provide a URL link for download instead.
3. How to file your application:
 - Please email the aforementioned application materials to nttartist@npac-ntt.org.
 - **The subject line of the email should indicate "Applying for the Young Artists' Atelier-interdisciplinary new media selection program-000 (applicant's name)"**
4. Project contact person: Miss Kuo, Art Education Development, National Taichung Theater, Tel: 04-2251-1777#5478 Email: nttartist@npac-ntt.org

IV. Selection process

The selection committee is formed by members appointed by NTT and the mentors of the program year.

1. Phase 1: Review application materials
 - The review criteria includes the completeness of the application materials, the completeness of the proposal, and the originality and feasibility of the work, etc.
 - Review results will be delivered by email before April 15 (Sat), 2023.
2. Phase 2: Face to face interview
 - The face to face interview will be held at NTT on April 25 (Tue), 2023.
 - Candidates who enter the interview phase will receive additional information about the materials required for the interview along with other notices.
 - The interview can be conducted via visual conference should the candidate happen to work

overseas on the day of the interview.

3. The results of the selection will be released by May 4 (Thur), 2023 and can be found by visiting the NTT official website via the following route: "NTT+" → "LAB X Platform" → "The Young Artists' Atelier." The selected candidates will also be notified individually by email and phone.
4. There may be no candidates selected should the selection committee see a lack of qualified candidates.

V. Note

1. An applicant can not apply for other NTT selection programs with the same program and will be disqualified upon discovery of such conduct.
2. Incomplete application materials, late submission and unqualified applicant will not be reviewed.
3. Applicants under the age of 18 should provide an electronic scan of the print letter of consent signed by the statutory agent or guardian.
4. The applicant should warrant that the whole or part of the proposal for this program and the related audio-visual, text and other materials provided do not infringe intellectual property rights of others, such as copyright. The applicant shall be responsible for any violation of the law or infringing the rights of NTT.
5. NTT owns the copyright on the photographs, videos and other related documentation materials made during the process of this program, and retains the right to use these materials for purposes including but not limited to public broadcasting, marketing and publicity, CDs, posters or publication.
6. Taxes payable on the program funding will be withheld by NTT in accordance with the Income Tax Act and other applicable regulations of the Republic of China.
7. The selected candidates shall sign agreement with NTT on the implementation, funding and expense write-off of the program. The rights and obligations of both parties shall be handled in accordance with the contract.
8. NTT reserves the right to make changes to the program and the right of final interpretation.

臺中國家歌劇院—LAB X 藝術跨域實驗平台

「2023 青年創作工作室—新媒體跨域」計畫申請書

Interdisciplinary New Media Program Application

表格一、【個人資料暨聲明書】

Form 1. Personal Information and Declaration

「*」標示欄位請填寫中文及英文 Please fill in the blank marked “*” in Chinese and English

個人資料 Personal information			
(未滿 18 歲之申請者，需另由法定代理人簽署同意書，請見次表 Applicants under the age of 18 should provide a letter of consent signed by the statutory agent, details in the following form)			
*姓名 Name		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> 非二元性別 Non-binary
生日 Date of Birth	年 月 日 (YYYY/MM/DD)	身分證字號或居留證號碼 ID No. or Resident Certificate UI No.	
市內/行動電話 Landline/mobile phone		電子郵件 Email	
戶籍地址 Permanent address	(郵遞區號 Postal code/6 碼 6 digits)		
聯絡地址 Correspondence address	(郵遞區號 Postal code/6 碼 6 digits)		
*就讀或畢業學校及科系 School and department attended or graduated from			
*現職 Current position			
*近二年重要展演或發表 紀錄 List of important performances, exhibitions, and publications in the past two years	年度(西元) Year (A.D.)	展演或發表紀錄 List of performances, exhibitions, or publications	
*請列出曾投件過歌劇院 之徵件/甄選計畫之作品 名稱及計畫名稱 List of works or proposals submitted to NTT call for entries/selection programs	年度(西元) Year (A.D.)	徵件/甄選計畫及作品名稱 List of works or proposals submitted to call for entries/selection programs	評選結果 Selection results
	2020	EX:歌劇院 2021-2022 駐館藝術家甄選計畫	<input type="checkbox"/> 入選 selected <input type="checkbox"/> 未入選 Not selected
	2020	EX:歌劇院 2021-2022 駐館藝術家甄選計畫	<input type="checkbox"/> 入選 selected <input type="checkbox"/> 未入選 Not selected

共同創作者 Co-creator			
*姓名 Name		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> 非二元性別 Non-binary
*生日 Date of Birth	年 月 日 (YYYY/MM/DD)	身分證字號或居留證號碼 ID No. or Resident Certificate UI No.	
*擔任之工作 Job description	中/英文 Chinese-English		
聯絡地址 Correspondence address	(郵遞區號 Postal code/6 碼 6 digits)		
*就讀或畢業學校及科系 School and department attended or graduated from		*現職 Current position	
聲明書 Declaration (本頁填寫後，請另行簽章並繳交電子檔 after filling out this form, please sign your name and submit the electronic copy)			
<p>1、茲聲明申請書上所填資料及提供之相關附件均屬事實。 I hereby declare that the information filled in the application form and the attached application materials are true and correct.</p> <p>2、若有侵犯他人著作權或其他相關權利情事，願負一切損賠及法律責任。 If there is any infringement of copyright or other rights of others, I agree to bear the responsibility for all damages and legal liabilities.</p> <p>3、茲同意臺中國家歌劇院為辦理補助申請之業務需求，進行個人資料蒐集、處理及利用，並了解相關資料將依《個人資料保護法》規定處理。 I hereby give my consent to the National Taichung Theater for the collection, processing and use of my personal data for purpose of funding application, and understand that the relevant data will be processed in compliance with the Personal Information Protection Act.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px dashed black; width: 250px; height: 60px; margin: 0 auto;"></div> <p>(申請者簽章 Signature for consent)</p> </div>			
申請日期 Application Date :		年 Year 月 Month 日 date	

法定代理人同意書 Letter of consent from the statutory agent

(法定代理人填寫後，請另行簽章並繳交電子檔 please submit the electronic scan file of the letter of consent filled and signed by the statutory agent)

立同意書人 The Signatory _____

係未成年人(即申請者) is the The minor (i.e. applicant) _____

(身分證字號或護照號碼 ID No. or Passport No. : _____) 之 ☐ 法定代理人 statutory agent ☐ 監護人 guardian of the minor

茲同意未成年人參加「青年創作工作室」甄選 (簡稱本計畫)，及入選後之本計畫相關活動。

,hereby agrees that the minor can participate in the selection process of The The Young Artists' Atelier(referred to as the Program) and the activities pertaining to this Program if selected.

此致 國家表演藝術中心臺中國家歌劇院

To National Performing Arts Center - National Taichung Theater

立書人簽章 Signatures

立同意書人 The Signatory:

身分證字號或護照號碼 ID No. or Passport No. :

與未成年人之關係 Relationship to the minor :

聯絡電話 Contact phone number :

聯絡地址 Correspondence address :

(立同意書人簽章 Applicant's signature)

申請日期 Application Date : 年 Year 月 Month 日 date

註：(參照民法第 1089 條、第 1091 條及第 1092 條)

Note: (In compliance to Articles 1089, 1091 and 1092 of the Civil Code)

1. 父母為其未成年子女(未滿 18 歲)之法定代理人，同意書應由父母雙方共同簽署。

Parents are the statutory agents of their minor children and the letter of consent should be cosigned by both parents.

2. 父母離婚或單一監護者，應檢具已辦妥登記之戶籍謄本，始得單獨代理。

In the case of single parenting or single guardianship, single representation is acceptable with disclosure of Household Registration Transcript.

3. 未成年人無父母，或父母均不能行使、負擔對於未成年人之權利義務時，由取得監護權之監護人簽署之，並檢附證明文件。

When a minor has no parent or when both the parents cannot exercise the rights nor assume the duties in regard to the minor child, the letter of consent should be signed by the guardian who has obtained custody with disclosure of supporting documents.

4. 本頁面請簽章後，併同立書人之身分證正反面或護照以電子檔繳交，如有其他證明文件請一併檢附之。 Please sign the form and submit it together with a front and back copy of the signatory's ID card or Passport and other supporting documents if applicable, all in electronic form.

表格二、【研究計畫】

Form 2. Research Proposal

*中文及英文研究計畫 Research Proposal in Chinese and English (表格可依內容自行調整頁數 Research proposal Form length can be extended if needed)
<p>一、 創作者個人簡歷 (800 字以內，共同創作者請一併提供簡歷資料)</p> <p>The artist's resume (no more than 800 words and co-creator's resume should be included)</p>
<p>二、 創作構想及特色 (800 字以內)</p> <p>Creative concept and features (no more than 800 words)</p>
<p>三、 預計呈現型態 (400 字以內)</p> <p>Proposed format of presentation (no more than 400 words)</p>
研究發表規劃 Research and presentation plan
<p><input type="checkbox"/>計畫之部分或全部已獲學校、場館、藝術節或任何其他單位補助或發表。</p> <p>Part of or the whole project has received funding from or presented through other establishments such as school, cultural institution or art festival.</p> <p><input type="checkbox"/>欲申請其他官方或私人單位之補助。</p> <p>Planning to apply for funding from other public or private organizations.</p> <p><input type="checkbox"/>其他官方或私人單位之補助申請中。</p> <p>In the process of applying for funding from other public or private organizations.</p> <p>以上若有勾選，請於下簡述。If any of the above box is ticked, please give a brief description here.</p>

研究補助經費使用說明表 Research funding budget			
項目 Item	金額 Amount	百分比 Percentage	中文及英文說明 Description in Chinese and English
人事費 Personnel expenses			
事務費 Administrative expenses			
業務費 Operating expenses			
維護費 Maintenance expenses			
旅運費 Travel expenses			
材料費 Material expenses			
設備費 Equipment expenses			
其他費用 Other			
費用總計 Total expenses		100%	

*研究補助經費上限為新臺幣 10 萬元整 (含稅)。

The maximum amount for research grant is NT\$100,000 (tax included).

表格三、【申請附件及說明表】

Form 3. Application Supplement and Description

其他補充說明或過去作品影音資料 (至多 3 項) : 請提供網址連結或雲端硬碟連結。

Other supplementary information about or audio-visual materials of past works (no more than three): Please provide a URL link or a cloud drive link.

順序 Order	作品 / 計畫名稱 Work/project title	發表年份 Year	網址連結 / 雲端硬碟連結 URL link/cloud drive link (可提供文件、影音或圖像，請務必清楚標示「順序」、「名稱」 The format can be documents, videos, or images. Please make sure that the order numbers and titles are clearly marked)
1			
2			
3			

表格四、「公職人員利益衝突迴避法」聲明書

Form 4. The Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act Declaration

「公職人員利益衝突迴避法」聲明書 Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act Declaration

(本頁填寫後，請另行簽章並繳交電子檔 After filling out this form, please submit the electronic copy after signing your name)

- 一、 本人已詳讀「『公職人員利益衝突迴避法』相關條文」，茲遵循該說明提出本申請，如蒙獲選，願遵循本計畫之相關規範。 I have read the provisions of the Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act and submit this application in compliance with the act. If I am selected, I am willing to abide by the rules of this program.

☐ 是 Yes ☐ 否 No

- 二、 利益迴避聲明及身分關係揭露聲明 Conflict of Interest Declaration and Identity and Relationship Disclosure

本人與國家表演藝術中心及轄下三館一團之相關業務承辦、經辦、監辦、採購人員及主管、藝術總監是否有下列情形？（詳細資訊請見「『公職人員利益衝突迴避法』相關條文」）

Do I have any of the following relationships with the case officers, handlers, associate managers, supervisors, procurement personnel, managers, and general artistic directors of the National Performing Arts Center and its three sites and one orchestra? (Please refer to the Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act for more information)

☐ 是，同一人 Yes, I hold one of the above mentioned positions.

☐ 是，具有配偶之親屬關係 Yes, I am related as a spouse.

☐ 是，具有二親等以內之親屬關係 Yes, I am a relative by the second degree of kinship.

☐ 否 No

- 三、 個人與公職人員關係「公職人員利益衝突迴避法」第 3 條第 1 項各款之關係本人與公職人員關係是否有下列情形 Do I have any of the following relationships with a public servant as stipulated in Article 3, Paragraph 1 of the Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act?

☐ 公職人員之配偶或共同生活之家屬 The spouse of a public servant or the family members living together with the public servant.

☐ 公職人員之二親等以內親屬 Relative of the public servant by the second degree of kinship.

☐ 公職人員或其配偶信託財產之受託人 Trustees of the trust property consigned by the public servant or his spouse, unless it refers to the compulsory trust required by laws.

☐ 經公職人員進用之機要人員 Key person recruited through a public servant.

☐ 各級民意代表之助理 Assistance of elected representatives of democratic bodies and works at all levels.

☐ 否 No

- 四、 ☐ 本人聲明申請表上所填資料及提供之相關附件均屬事實。 I hereby declare that the information filled in the application form and the attached application materials are true and correct.

(申請者簽章 Applicant's signature)

申請日期 Application Date : 年 Year 月 Month 日 date

【送件提醒 Application submission reminder】

為了使申請作業順利進行，並保障您的權益，申請書寄出前，請做最後確認。

Please give your application a final check before submission to facilitate review process and ensure your best interests.

收件截止時間：2023 年 3 月 22 日(三)24:00
Application deadline: 24:00, March 22 Wed., 2023

請將申請資料 E-mail 至
Please email your application materials to
nttartist@npac-ntt.org

檢查項目 Checklist	
<input type="checkbox"/>	完成表格一至表格四填寫 (請提供為 WORD 及 PDF 檔案) Complete Form 1 to 4 (please provide files in WORD and PDF form) **檔名「新媒體跨域 - 000 (申請者姓名) 計畫申請書」。 **File name format: Application form for Interdisciplinary New media Program - 000 (Applicant's name)
<input type="checkbox"/>	表格一、個人資料暨聲明書 Form 1. Personal Information and Declaration 請另行列印、簽章、掃描；或電子簽章 (PDF 或 JPG 檔案) Please print, sign and scan the form; or provide a copy with electronic signature (in PDF or JPG format) **未滿 18 歲之申請者，請務必由法定代理人簽署同意書。 **Applicants under the age of 18 should provide a letter of consent signed by the statutory agent
<input type="checkbox"/>	表格四、「公職人員利益衝突迴避法」聲明書 Form 4. The Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act Declaration 請另行列印、簽章、掃描；或電子簽章 (PDF 或 JPG 檔案) Please print, sign and scan the form; or provide a copy with electronic signature (in PDF or JPG format)
<input type="checkbox"/>	身分證正、反面或居留證電子檔 (PDF 或 JPG 檔案) Back and front electronic copy of ID card or ROC(Taiwan) Resident Certificate
<input type="checkbox"/>	E-mail 主旨註明 「青年創作工作室 - 新媒體跨域甄選 - 000 (申請者姓名)」 The subject line of the email should indicate "Applying for the Young Artists' Atelier-interdisciplinary new media selection program -000 (applicant's Name)"